

INDICE MOD.	DESCRIZIONE	DISEGNATO	DATA
a	Modifica sigle lampadine e correzione testo "Predisposizione lampada".	Scazzoso C.	29 Nov. 99
b	Modifica immagine con inserimento delle parate reggivetro e aggiunta delle Warnings.	Amedeo G.Cavalcini	01 Ott.2003
c	Nelle "attenzioni", inserito simbolo di sostituzione dello schermo danneggiato.	Amedeo G.Cavalcini	21 Nov.2003

ISTRUZIONI  
ASSEMBLING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNGEN  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**TRAMA**

mod. D14  
design Luciano Balestrini - Paola Longo



via E. Moneta, 46 - 20131 Milano - Italia  
tel. (02) 65242-1 - fax (02) 6523400  
luceplan@luceplan.it  
www.luceplan.com

Soffitto / Parete - Ceiling / Wall  
Decke / Wand - Plafond / Mur

D14 a / D14 a.pi

Lampada da parete o soffitto per lampadine incandescenti, alogene o fluorescenti. Diffusore in policloruro termoformato, sérigraphié à trame, facilmente removibile per le manutenzioni. Parti metalliche in alluminio anodizzato.

Wand- oder Deckenleuchte für A-Lampe. Halogenleuchtmittel oder Leuchtstofflampe. Der Diffusor ist aus thermogeformtem Silikonkunststoff mit Sérigraphie und kann für die Wartung leicht abgenommen werden. Metallteile aus eloxiertem Aluminium.

Applique ou plafonnier pour ampoules incandescentes, halogènes ou fluorescentes. Le diffuseur est en polycarbonate thermoformé, sérigraphié à trame et s'enlève facilement pour l'entretien. Les parties métalliques sont en aluminium anodisé.

TRAMA

D14 - D14 pi / D14 sa. - D14 sa.pi.

Lampada a sospensione per lampadine alogene 300W R7s. Diffusore in policlorato termoformato, metallo in alluminio anodizzato; connessioni in Rynite; vetro di sicurezza in Pyrex. Il contrappeso della lampada (D14 - D14 pi / D14 sa. - D14 sa.pi.) è in zama. La lampada viene inviata con cavi predisposti per ambienti di altezza 280/300 cm ed è dotata di un cavo di prolunga con presa a molla con un zusatzkabel ausgestattet, das die Verwendung der Leuchte in bis zu 370 cm hohen Räumen ermöglicht.

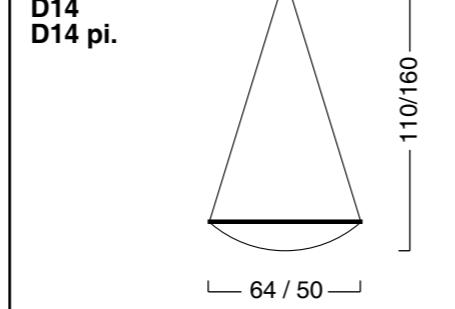
Suspended lamp for 300W R7s halogen bulb. Thermoformed reflector in silkscreened anodized aluminum. connections in Rynite safety glass in Pyrex. The counterweight of the lamp (D14 - D14 pi / D14 sa. - D14 sa.pi.) is made of zamak. The light fitting is supplied with cables prepared for height of 280/300 cm and is equipped with an extra cable that allows the installation in rooms up to 370 cm high.

Pendelleuchte für Halogen-Leuchtmittel 300W R7s. Diffusor aus polycarbonat, thermoformt, Metallteile aus eloxiertem Aluminium, Verbindungssteile aus Rynite. Sicherheitsglas aus Pyrex. Die Pendelleuchte (D14 - D14 pi / D14 sa. - D14 sa.pi.) ist aus Zamak. Die Leuchte wird mit einem für 280-300 cm hohe Räume gedreht, es ist ein Anschlusskabel mit einer Zusatzleitung ausgestattet, das die Verwendung der Leuchte in bis zu 370 cm hohen Räumen ermöglicht.

Suspension pour source halogène 300W R7s. Diffuseur en polycarbonate thermoformé, métal en aluminium anodisé. Joint en Rynite. Verrerie de protection en Pyrex. Le contre-poids de la lampe (D14 - D14 pi / D14 sa. - D14 sa.pi.) est en zamak. La lampe est livrée avec des câbles conçus expressément pour des milieux de hauteur de 280-300 cm et aussi avec une rallonge supplémentaire pour pouvoir également utiliser des pièces qui vont jusqu'à 370 cm de haut.

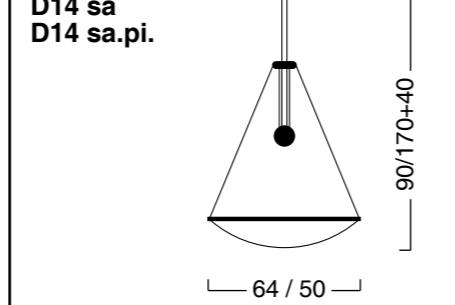
Sospensione  
suspension  
Pendelleuchte  
suspension

D14  
D14 pi.

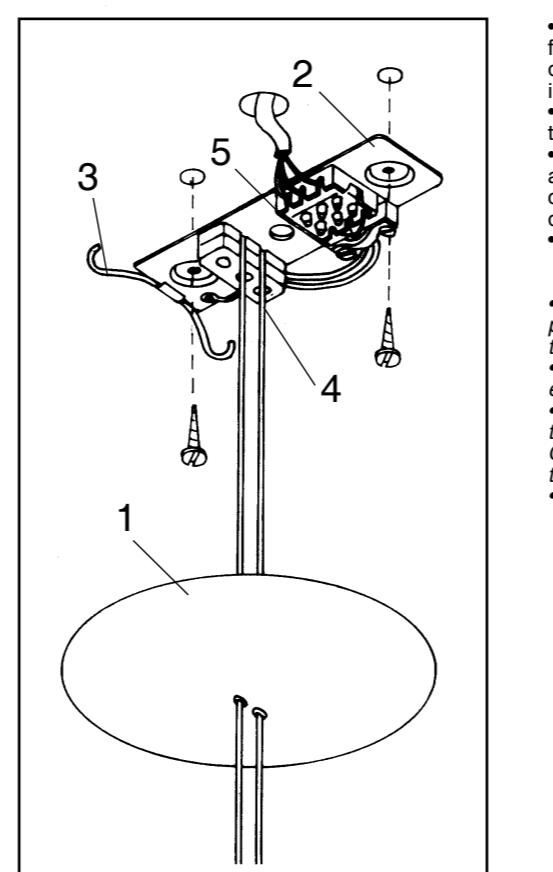


saliscendi  
up and down  
Zugleuchte  
Va-et-vient

D14 sa.  
D14 sa.pi.



Fissaggio a soffitto e regolazione cavi  
Ceiling mounting and cable adjustment  
Befestigung an der Decke und Kabelregulierung  
Fixation au plafond et réglage des câbles

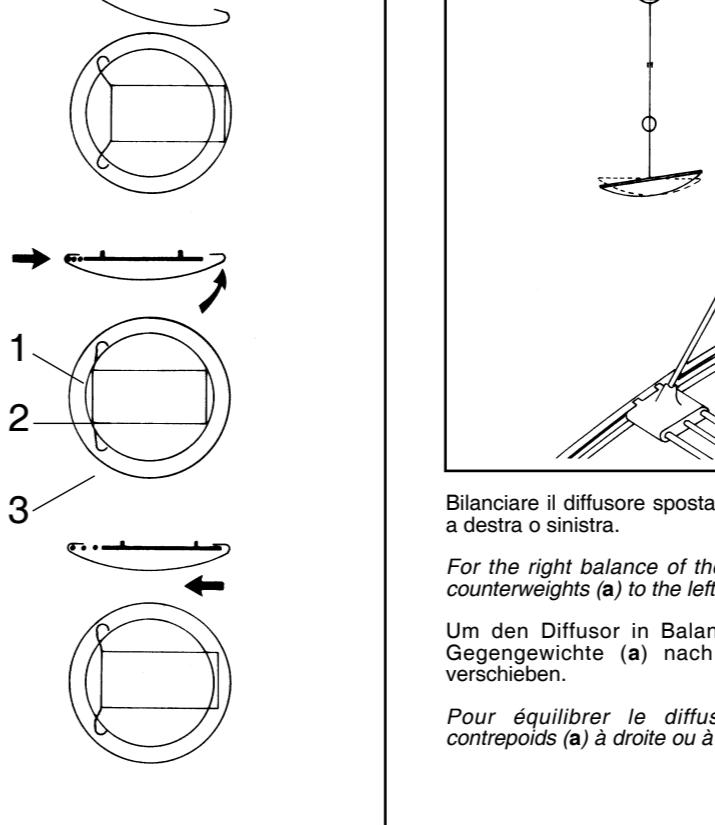


- Separare il rosone (1) dalla piastra di fissaggio (2) premendo forza laterale in modo da vincere il contrasto della molletta (3) (come indicato a lato).
- Fissare a soffitto la piastra (2) mediante i due tasselli (3).
- Se necessario, regolare l'altezza dei cavi allentando le viti del serracavo (4). Allacciare il cavo di alimentazione al morsetto (5); il morsetto del cavo di terra è indicato ?.
- Riagganciare il rosone (1).

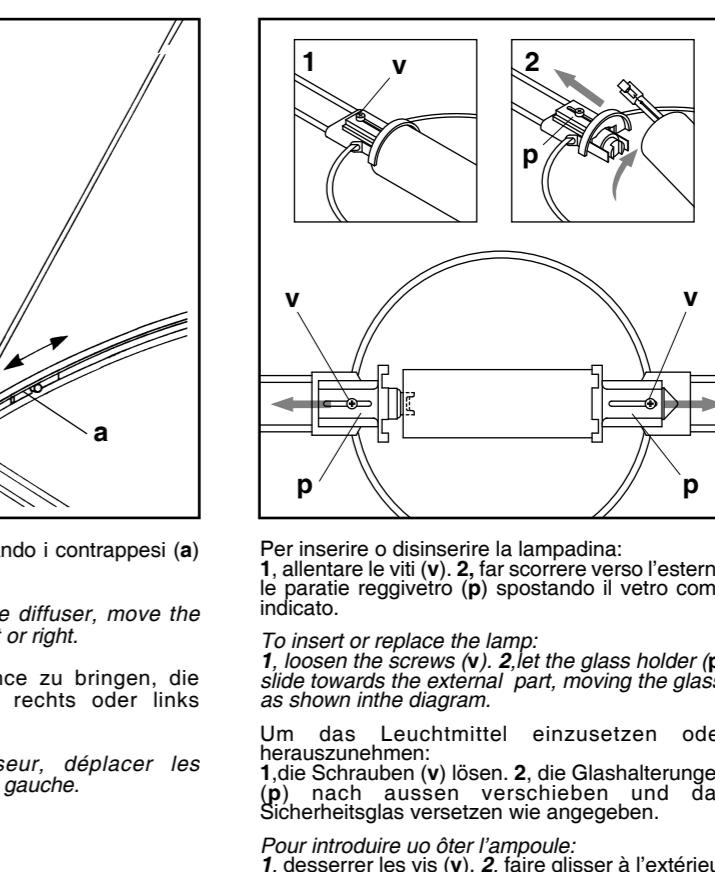
- Dismount the ceiling rose (1) from the fixing plate (2) pushing laterally in order to overcome the lock of the screw (3) (see drawing).
- Fix the plate (2) to the ceiling by the two expansion plugs (3).
- If necessary, regulate the cable length loosening the screws of the cable fastener (4). Connect the supply cable to the clamp (5); the earth cable is marked ?.
- Remount the ceiling rose (1).

- Dévisser la rosace (1) de la platine de fixation (2) en forçant latéralement de manière à vaincre la résistance du ressort (3) (voir dessin).
- Fixer au plafond la platine (2) au moyen des deux goujons (3).
- Si nécessaire régler la longueur du câble en desserrant le serrage-câble (4). Connecter le câble d'alimentation à la borne (5); la borne du câble de terre est indiquée ?.
- Réassembler la rosace (1).

Bilanciamento  
Balancing  
Balance  
Equilibrage



Sostituzione lampadina  
Lamp replacement  
Auswechseln des Leuchtmittels  
Remplacement de l'ampoule



Per inserire o disporre la lampadina:  
1. allentare le viti (v). 2. far scorrere verso l'esterno le parate reggivetro (p) spostando il vetro come indicato.

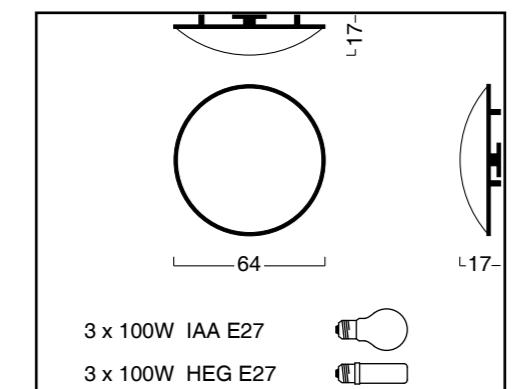
To insert or replace the lamp:  
1. loosen the screws (v). 2. slide towards the external part, moving the glass, as shown in the diagram.

Um das Leuchtmittel einzusetzen oder herauszunehmen:  
1. die Schrauben (v) lösen. 2. die Glashalterungen (p), nach aussen verschieben und das Scheibenhalter verschoben geben.

Pour équilibrer le diffuseur, déplacer les contrepoids (a) à droite ou à gauche.

Foratura dei muri  
Wall boring  
Wandbohrung  
Perçage du mur

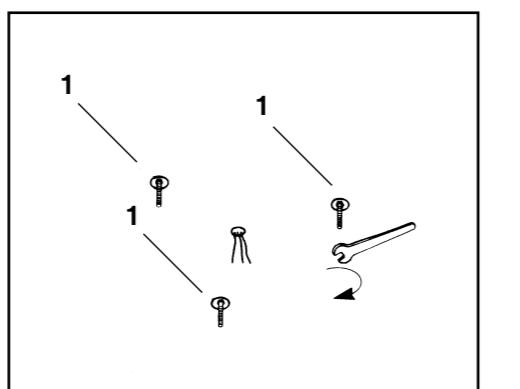
D14 a.



Utilizzando la maschera di foratura in cartone contenuta nell'imballo, eseguire le forature a soffitto o parete e fissare i tre tasselli (1).

Utiliser le carton de forage de la boîte contenant dans l'emballage pour percer le plafond ou le mur. Fixer ensuite les trois vis (1).

1

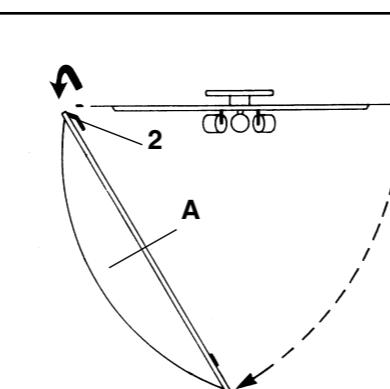


Die in der Verpackung enthaltene Pappschablone benutzen, um die Bohrung an der Decke oder der Wand vorzunehmen, dann die drei Dübel einschrauben (1).

Utiliser l'écran de forage en carton contenu dans l'emballage pour percer le plafond ou le mur. Fixer ensuite les trois vis (1).

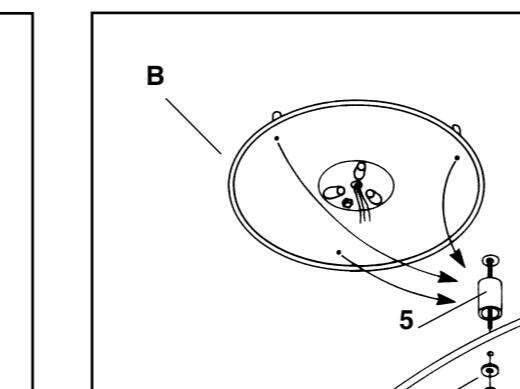
Predisposizione lampada  
Light fitting prearrangement  
Vorbereitung der Leuchte  
Placement de la lampe

1



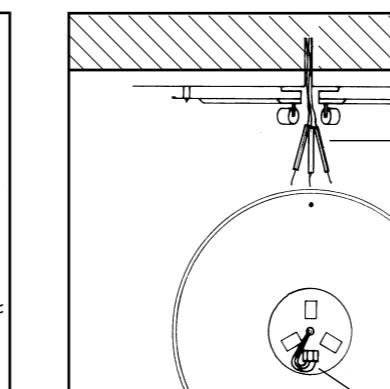
Fissaggio a soffitto  
Ceiling mounting  
Befestigung an der Decke  
Fixation au plafond

B



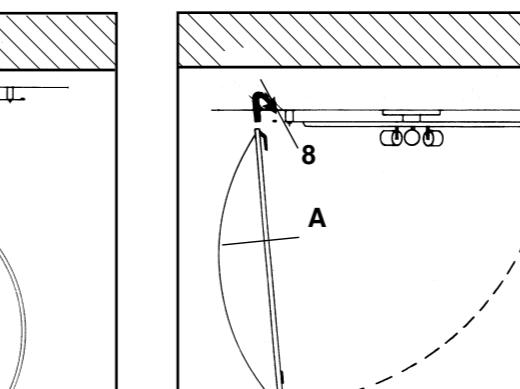
Connessioni elettriche  
Electrical connections  
Elektrische Anschlüsse  
Connections électriques

5



Rimontaggio diffusore  
Diffuser mounting  
Montage des Diffusors  
Montage du diffuseur

A



ATTENZIONE

LA SICUREZZA DEGLI APPARECCHI È GARANTITA SOLO RISPETTANDO QUESTE ISTRUZIONI. SIA IN FASE DI INSTALLAZIONE CHE DI IMPIEGO. È NECESSARIO RESPECTER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPLOI. TOUTES LES PARTIES METALLIQUES SONO PROTEGGESE DA DERIVANTI DA UN USO SCORRETTO DELL'APPARECCHIO.

All'atto dell'installazione ed ogni volta si intervenga sull'apparecchio assicurarsi che sia stata tolta la tensione dall'apparecchio.

**DOTAZIONE E SOSTITUZIONE LAMPADINE**

Verificare che la tensione della rete non supera mai la potenza massima stabilita.

Se la lampada si rompe, non deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato e autorizzato dal costruttore dell'apparecchio utilizzando il ricambio originale.

**ALOGENE** Utilizzare gli schemi di protezione danneggiati.

**HALOGEN** Apparecchio adatto per montaggio su superfici normalmente infiammabili.

**F** Apparato progettato per Montage auf normal entzündliche Fläche.

**ATTENTION**

LA SECURITE DES APPAREILS EST GARANTIE SEULEMENT EN RESPECTANT CES INSTRUCTIONS. QUAND A LA MONTAGE ET A L'UTILISATION, IL EST PAR COUPURE DE TOUTES LES PARTIES METALLIQUES D'UN FAISCEAU D'APPAREIL POUR TOUTE FAUTE D'EMPLOI.

AVANT L'INSTALLATION ET POUR TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, ASSURER QUE LA TENSION DE LA RESEAU NE SOUPEXE PAS LA TENSION MAXIMALE INDIQUEE.

SI LA LAMPE SE BRISSE, ELLE DOIT ETRE REMPLACÉE SOUS LA SUPERVISION D'UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET AUTORISÉ PAR LE CONSTRUCTEUR DE L'APPAREIL, A L'aide DU REMPLACEMENT ORIGINAL.

**INSTALLATION** Lors de l'installation et pour toute intervention sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique ne dépasse pas la tension maximale indiquée.

**DOTAZIONE E SOSTITUZIONE DI AMPOLLE**

N'utiliser que le type d'ampoules indiqué; ne jamais dépasser la puissance nominale.

Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par un personnel qualifié et autorisé par le fabricant de l'appareil, en utilisant le pièce de rechange originale.

**HALOGENES** Remplacer les écrans de protection démontés.

**F** Appareil indiqué pour le montage sur des surfaces normalement inflammables.

**ATTENTION**

LA SECURITE DES APPAREILS EST GARANTIE SEULEMENT EN RESPECTANT CES INSTRUCTIONS. QUAND A LA MONTAGE ET A L'UTILISATION, IL EST PAR COUPURE DE TOUTES LES PARTIES METALLIQUES D'UN FAISCEAU D'APPAREIL POUR TOUTE FAUTE D'EMPLOI.

AVANT L'INSTALLATION ET POUR TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, ASSURER QUE LA TENSION DE LA RESEAU NE SOUPEXE PAS LA TENSION MAXIMALE INDIQUEE.

SI LA LAMPE SE BRISSE, ELLE DOIT ETRE REMPLACÉE SOUS LA SUPERVISION D'UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET AUTORISÉ PAR LE CONSTRUCTEUR DE L'APPAREIL, A L'aide DU REMPLACEMENT ORIGINAL.

**INSTALLATION** Lors de l'installation et pour toute intervention sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique ne dépasse pas la tension maximale indiquée.

**DOTAZIONE E SOSTITUZIONE DI AMPOLLE**

N'utiliser que le type d'ampoules indiqué; ne jamais dépasser la puissance nominale.

Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par un personnel qualifié et autorisé par le fabricant de l'appareil, en utilisant le pièce de rechange originale.

**HALOGENES** Remplacer les écrans de protection démontés.

**F** Appareil indiqué pour le montage sur des surfaces normalement inflammables.

TOLERANZE SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATE		DOCUMENTO DI PROPRIETÀ DELLA D140IC001 - NUOVA EDIZIONE I DIRITTI SANCTI DILEGGE. THIS DOCUMENT IS PROPERTY OF LUCEPLAN s.p.a. ALL RULES OF LAW APPLY.	
FINO A 6 mm	OLTRE 6 mm	FINO A 30 mm	OLTRE 30 mm
= ±0,0 =	= ±0,5 =	= ±0,8 =	= ±1,2 =
= ±0,4 =	= ±0,6 =	= ±0,9 =	= ±1,3 =
= ±0,2 =	= ±0,3 =	= ±0,5 =	= ±0,8 =
DISEGNATO	MATERIALE	RICAVATO DA	
CONTROLLATO		TRATTAMENTI	
APPROVATO			
SCALA	1 : 1	DENOMINAZIONE	Foglio Istruzione Lampada D14 TRAMA

MILANO  
ITALY  
D140IC001